

3. Цитаты из книг Артура Дойла, цитаты из книги Приключения Шерлока Холмса: <http://englishonlineclub.com/vocabulary/learn-phrases/intermediate-level/quotes-arthur-conan-doyle-sherlock-holmes.html>

4. 20 лучших Цитат Шерлока Из Шоу Би-Би-Си:
<https://www.playbuzz.com/briang19/20-of-the-best-sherlock-quotes-from-the-bbc-show>

УДК 372.881.1

ФОРМИРОВАНИЕ КУЛЬТУРНОГО СОЗНАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Султанов Дамир Женесович

damir.sultanov.2002@mail.ru

студент 1 курса факультета международных отношений

Евразийского национального университета имени Л.Н.Гумилева, Нур-Султан,
Казахстан

Научный руководитель – А.Ж. Кудабаева

В современном подходе к изучению иностранного языка необходимо выводить на первый план формирование языковой личности нового типа. Для осуществления продуктивного межкультурного общения, опирающегося на учет его лингвистических и психологических особенностей, языковая личность должна обладать межкультурной компетенцией. Это компетенция особой природы. Она не тождественна коммуникативной компетенции носителя языка и может быть присуща только медиатору культур — языковой личности, познавшей посредством изучения языков как особенности разных культур, так и особенности их культур взаимодействия [1]. Одна из самых важных целей обучения культуре состоит в том, чтобы помочь учащемуся понять точку зрения носителя языка.

Осведомленность о культуре. Повышенная культурная осведомленность помогает учащимся расширить кругозор, повысить толерантность и достичь культурной эмпатии и чувствительность. Согласно Томалину и Стемплески (1993), культурная осведомленность включает в себя три качества:

- осознание собственного культурно-индуцированного поведения
- осведомленность о культурно-индуцированном поведении других
- способность объяснить свою культурную точку зрения [2].

Это позволяет учащимся окунуться в родную для изучаемого языка среду, что облегчает изучение нового языка, а также позволяет быстро понимать меняющуюся и все время растущую базу иностранного языка. Уменьшается вероятность того что, попав в среду с этим языком человек будет чувствовать себя дискомфортно и отстраненно. Способность анализировать реальный мир и академические потребности учащихся с точки зрения культурных знаний, осведомленности или способности функционировать соответствующим образом является основной задачей при обучении новому языку.

Вопрос заключается в том, как реализовывать задачи культуры в классе. Галлоуэй предложил основу для построения культурного понимания, основанную в первую очередь на процессных навыках, сочетающих актуальное и социолингвистическое содержание. Данный подход предлагает четыре основные категории культурного понимания для обучения. Первая категория — условность, цель которой — помочь

учащимся распознать и понять, как люди в данной культуре обычно ведут себя в обычных ситуациях. Галлоуэй выделяет два типа соглашений: соглашения, определяемые контекстом, который включает внеязыковое поведение, характерное для данной ситуации, связанные с социолингвистическими принципами или обычные высказывания, которые используются для выполнения задач в контексте. Вторая категория — это коннотация, имеющая дело со многими культурно значимыми определениями, которые связаны со словами. Когда учащиеся изучают свои собственные ассоциации, они могут начать обнаруживать, что лежащие в основе значения слов определяются культурной системой. Определенные слова могут вызывать различные чувства и образы. Третья категория структуры Галлоуэя для построения культурного понимания — это обусловленность, подчеркивающая влияние чьей-либо культурной системы взглядов на их действие. Эта категория фокусируется на том, как люди реагируют на культурно обусловленные способы и поведение, которое отличается от их собственного. Для улучшения учебного процесса учащимся необходимо научиться интерпретировать поведение и принимать культурные различия, чтобы развивать свое понимание других культур. Последняя категория — понимание. Эта категория требует навыков анализа, формирования гипотез и терпимости к двусмысленности. Согласно Галлоуэй, понимание может быть достигнуто с помощью учебного процесса, который исследует источник информации, стереотипы и чрезмерное обобщение, способы разрешения конфликтов [3].

Преподавание культуры. Каждое государство так или иначе заинтересовано в обучении иностранных граждан своей культуре и тому, чтобы молодые и образованные люди переезжали в их страну, для изучения иностранного языка. Интеграция в новой для студента среде напрямую зависит от культурного образования. Для преподавания культуры используется, как назвал Майкл Байрам «скрытая учебная программа» [4], то есть преподавание культуры играет скрытую роль, цель которой создание у учащихся эмпатии к культуре сообщества изучаемого языка и признательности к нему. Обучение культуре обычно включает когнитивный компонент, аффективный компонент и поведенческий компонент.

Когнитивный компонент относится к различным формам знания - географические знания, знания о вкладе целевой культуры в мировую цивилизацию, и знание различий в образе жизни, а также понимание ценностей и установок в сообществе. Аффективный компонент связан с любопытством учащихся и сочувствием к целевой культуре. Поведенческий компонент относится к способности учащихся интерпретировать культурно значимое поведение и вести себя культурно приемлемыми способами [5]. Так, преподавание культуры несет под собой довольно глубокий и продуманный контекст, который зачастую изначально закладывается в изучение иностранного языка. Таким образом, преподавание культуры - это неотъемлемая часть в изучении иностранного языка.

Культурный конфликт. Культурные конфликты могут возникать из-за разных факторов, с этим часто можно столкнуться при изучении нового языка, причинами могут быть предубеждения касательно иностранного языка, либо этноцентризм. Этноцентризм — это взгляд на вещи, в котором собственная группа является центром всего, а все остальные масштабируются и оцениваются по отношению к нему. К характерным чертам этноцентризма в этом смысле можно отнести: сильную идентификацию со своей группой и ее культурой, тенденцию рассматривать собственную группу как центр вселенной, склонность воспринимать события с точки зрения собственных интересов, склонность отдавать предпочтение своему образу жизни и культуре над всеми остальными, рассматривая его как применяющего лучшие и правильные способы действия, с сопутствующим предубеждением против других групп и способов их действий, а также общее недоверие к иностранцам, их образам мыслей, действиям и

мотивам. В этом смысле этноцентризм является универсальным социальным явлением [6].

Обычно существует два взгляда на культурное сознание: статичное и динамичное. Статичный взгляд на культуру не признает связи между языком и культурой. Он просто передает культурную информацию учащимся и игнорирует постоянно развивающийся характер культуры. Напротив, динамичный взгляд на культуру требует, чтобы учащиеся активно участвовали в изучении культуры, а не только узнавали информацию о культуре пассивным образом. Их поощряют рассматривать культурные факты, происходящие как во времени, так и в пространстве, а также изменения, происходящие во времени, регионах, классах и поколениях. Динамичный взгляд на культуру также требует от учащихся иметь знание своей собственной культуре и понимание своего поведения, обусловленного культурой. Культурный айсберг показывает, что большая часть наших собственных знаний, сформированных культурой, невидима и в основном подсознательно применяется в наших повседневных взаимодействиях [7]. Таким образом, культурный конфликт это возможная стадия при изучении иностранного языка, которая необходима человеку для увеличения своей базы знаний для того, чтобы смотреть на мир иначе.

Вывод. Переход от традиционной к межкультурной позиции в изучении языков повышает осведомленность учащихся о неразрывных и взаимозависимых связях между языком и культурой. Обучение культуре является неотъемлемой составляющей в преподавание языка. Это также помогает развивать межкультурные взгляды учителей, что в свою очередь может повлиять на методику преподавания языка и разработку учебных программ.

Список использованных источников

1. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. – 2001. – С.292.
2. Tomalin B., Stempleski S. Cultural Awareness Oxford University Press. – 1993. С.168.
3. Galloway V. B. Communicating in a cultural context. ACTFL Master Lecture Series. – 1984.
4. Kamasak R., Ozbilgin M., Atay D. The cultural impact of hidden curriculum on language learners: A review and some implications for curriculum design //Beyond language learning instruction: Transformative supports for emergent bilinguals and educators. – 2020. – С. 104-125.
5. Shemshadsara Z. G. Developing cultural awareness in foreign language teaching //English Language Teaching. – 2012. – Т. 5. – №. 3. – С. 95-99.
6. Booth K. Strategy and ethnocentrism. – Routledge, 2014. – С.194.
7. Shemshadsara Z. G. Developing cultural awareness in foreign language teaching //English Language Teaching. – 2012. – Т. 5. – №. 3. – С. 95-99.

УДК 372.8

ПРЕОДОЛЕНИЯ ЗАТРУДНЕНИЙ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ВЗАИМОДЕЙСТВИИ

Шакармамадова Дилафруз Фарруховна

dilafruzfarrukh02@mail.ru